

## 1 ヤローの川土手

「あなたの土手は美しかった ヤローの流れよ  
愛する人に初めて出会ったあのときには  
あなたの土手はなんと侘<sup>わび</sup>しいことか ヤローの流れよ  
流れが あの人の体を包む今となっては  
ああ もはや永遠<sup>とわ</sup>に ヤローの流れよ 5  
わたしには悲しみの流れ  
二度とあなたの土手で  
わたしの恋人に出会うことは無いのだから ヤローの花よ

父の屋敷まで乗せてゆく白馬を用意しようと  
あの人は約束してくれた 10  
父<sup>やかた</sup>の館まで付き添う小姓を用意しようと  
あの人は約束してくれた  
結婚指輪を約束してくれた  
結ばれる日は 明日<sup>あした</sup>と決まっていた  
なのに今 あの人はお墓と結ばれている 15  
ああ 冷たい水のお墓 ヤローの流れよ

最後に会ったときの あの人の甘い言葉よ  
わたしも 思い<sup>たけ</sup>の丈を伝えた  
腕に抱かれたあのとき  
二度と会えなくなるなんて思いもしなかった 20  
あの人が立ち去って間もなく 亡霊が現れ  
悲しみの金切り声をあげて消えていった  
三度 水霊が立ち昇り  
悲しい呻き声<sup>ただよ</sup>が漂った ヤローの流れに

息子の無事を願う切ない思いで 25  
母親が窓の外を見つめていた  
小さな妹は泣きながら 兄を探して  
緑の森の小道を歩きまわった  
皆<sup>みんな</sup>で 東を探し 西を探し  
森中を探しまわった 30  
でも 目にしたのは夜の雲ばかり

耳にしたのは唸り声ばかり ヤローの流れの

窓の外を見るのは もうやめて

優しいお母さん あなたの息子はいないので

可愛い妹さん 森を歩き回るのは もうやめて 35

ああ あなたのお兄さんは もういないのです

東を西を探すのは もうやめて

森中を探し回るのは やめて

真っ暗な夜中を彷徨<sup>さまよ</sup>って

あの人は命を落としたの ヤローの流れに 40

頬の涙が枯れることはありません

ほかの若者が恋人になることはありません

流れに沈むあなたを探して

一緒に眠りましょう ヤローの川で」

女の頬の涙が枯れることはなく 45

ほかの若者が恋人になることもなかった

女は 流れに沈む恋人を見つけ

今も一緒に眠っている ヤローの川に

(山中光義訳)